

## Conselleria d'Educació, Cultura i Esport

*RESOLUCIÓ de 30 de gener de 2023, de la consellera d'Educació, Cultura i Esport, per la qual es convoquen subvencions per a la traducció literària multilingüe realitzada per editorials per al foment del multilingüisme per a l'exercici pressupostari de 2023. [2023/1081]*

La Generalitat està fortament compromesa amb la conservació, protecció i promoció del patrimoni cultural valencià i, consegüentment, a fomentar totes les activitats conduents a fer present el valencià en l'àmbit de la creació literària, tant en la difusió de l'obra creada en valencià i traduïda a altres llengües com en la introducció en el mercat editorial d'obres creades en altres llengües però incorporades a la nostra cultura mitjançant l'oportuna traducció al valencià. La Generalitat considera convenient emprendre, novament, l'acció de convocar subvencions que ajuden el sector editorial a traduir i publicar obres literàries relacionades amb el valencià.

Amb aquesta finalitat la Conselleria d'Educació, Investigació, Cultura i Esport, mitjançant l'Ordre 77/2016, de 2 de desembre (DOGV 7934, 12.12.2016), va aprovar les bases reguladores i el procediment general per a la concessió de les subvencions abans esmentades.

La Generalitat ha previst, en els pressupostos de 2023, una línia pressupostària per a la traducció d'obres literàries realitzada per editorials per al foment del multilingüisme.

A més a més, s'han tingut en compte les conclusions que conté l'informe de la Direcció General de Finançament i Fons Europeus de data 11 de maig de 2016 a l'hora d'elaborar la convocatòria de subvencions de l'any 2023.

Per tot això, segons els preceptes dels articles 2.1 i 2.2 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions (LGS); del Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, que aprova el Reglament general de subvencions (RGS); de la Llei 1/2015, de 6 de febrer, de la Generalitat, d'hisenda pública, del sector públic instrumental i de subvencions; d'acord amb el Decret 173/2020, de 30 d'octubre, del Consell, d'aprovació del Reglament orgànic i funcional de la Conselleria d'Educació, Cultura i Esport; vista la proposta del director general de Política Lingüística i Gestió del Multilingüisme de 24 de gener de 2023, i de conformitat amb aquesta, resol:

### *Primer. Convocatòria*

D'acord amb l'Ordre 77/2016, de 2 de desembre (DOGV 7934, 12.12.2016), es convoquen subvencions per a la traducció d'obres literàries realitzada per editorials per al foment del multilingüisme per a l'exercici pressupostari de 2023.

### *Segon. Objectius i costos subvencionables*

Els objectius i costos subvencionables són els de traducció i dels drets d'autoria del text, de conformitat amb el que estableix l'article 5 de l'Ordre 77/2016 per la qual s'aproven les bases reguladores.

Els costos subvencionables s'han d'haver facturat i pagat entre l'1 de novembre de 2022 i el 31 d'octubre de 2023, ambdós inclosos.

### *Tercer. Dotació econòmica*

L'import global màxim de les subvencions és de 150.000 euros, a càrrec de la línia pressupostària S3168000, «Foment del multilingüisme autocentrat en el sector privat», del programa 09.02.06.422.50, Promoció del valencià i gestió del multilingüisme, del pressupost de la Generalitat per a 2023.

### *Quart. Sol·licitud, terminis i tramitació*

1. La sol·licitud de participació és telemàtica. La introducció de dades en l'aplicació ha de fer-se d'acord amb els models i les instruccions que es disposen en el manual d'ajuda que estarà disponible en la pàgina web de la Conselleria d'Educació, Cultura i Esport <https://ceice.gva.es/web/dgplgm/subvencions> o <https://sede.gva.es>.

## Conselleria de Educación, Cultura y Deporte

*RESOLUCIÓN de 30 de enero de 2023, de la consellera de Educación, Cultura y Deporte, por la que se convocan subvenciones para la traducción literaria multilingüe realizada por editoriales para el fomento del multilingüismo para el ejercicio presupuestario de 2023. [2023/1081]*

La Generalitat está fuertemente comprometida con la conservación, protección y promoción del patrimonio cultural valenciano y, consecuentemente, en fomentar todas las actividades conducentes a hacer presente el valenciano en el ámbito de la creación literaria, tanto en la difusión de la obra creada en valenciano y traducida a otras lenguas como en la introducción en el mercado editorial de obras creadas en otras lenguas pero incorporadas a nuestra cultura mediante la oportuna traducción al valenciano. La Generalitat considera conveniente emprendre, nuevamente, la acción de convocar subvenciones que ayuden al sector editorial a traducir y publicar obras literarias relacionadas con el valenciano.

Con este fin la Conselleria de Educación, Investigación, Cultura y Deporte, mediante la Orden 77/2016, de 2 de diciembre (DOGV 7934, 12.12.2016), aprobó las bases reguladoras y el procedimiento general para la concesión de dichas subvenciones.

La Generalitat ha previsto, en los presupuestos de 2023, una línea presupuestaria para la traducción de obras literarias realizada por editoriales para el fomento del multilingüismo.

Además, se han tenido en cuenta las conclusiones que contiene el informe de la Dirección General de Financiación y Fondos Europeos de fecha 11 de mayo de 2016 a la hora de elaborar la convocatoria de subvenciones del año 2023.

Por todo ello, según los preceptos de los artículos 2.1 y 2.2 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones (LGS); del Real decreto 887/2006, de 21 de julio, que aprueba el Reglamento general de subvenciones (RGS); de la Ley 1/2015, de 6 de febrero, de la Generalitat, de Hacienda Pública, del sector público instrumental y de subvenciones; de acuerdo con el Decreto 173/2020, de 30 de octubre, del Consell, por el que se aprueba el Reglamento orgánico y funcional de la Conselleria de Educación, Cultura y Deporte; vista la propuesta del director general de Política Lingüística y Gestión del Multilingüismo de 24 de enero de 2023, y en conformidad con esta, resuelvo:

### *Primero. Convocatoria*

De acuerdo con la Orden 77/2016, de 2 de diciembre (DOGV 7934, 12.12.2016), se convocan subvenciones para la traducción de obras literarias realizada por editoriales para el fomento del multilingüismo para el ejercicio presupuestario de 2023.

### *Segundo. Objetivos y costos subvencionables*

Los objetivos y costos subvencionables son los de traducción y de los derechos de autoría del texto, de conformidad con lo establecido en el artículo 5 de la Orden 77/2016 por la que se aprueban las bases reguladoras.

Los costos subvencionables deben haberse facturado y pagado entre el 1 de noviembre de 2022 y el 31 de octubre de 2023, ambos incluidos.

### *Tercero. Dotación económica*

El importe global máximo de las subvenciones es de 150.000 euros, con cargo a la línea presupuestaria S3168000, «Fomento del multilingüismo autocentrado en el sector privado», del programa 09.02.06.422.50, Promoción del valenciano y gestión del multilingüismo, del presupuesto de la Generalitat para 2023.

### *Cuarto. Solicitud, plazos y tramitación*

1. La solicitud de participación es telemática. La introducción de datos en la aplicación debe hacerse de acuerdo con los modelos y las instrucciones que se dispongan en el manual de ayuda que estará disponible en la página web de la Conselleria de Educación, Cultura y Deporte <https://ceice.gva.es/web/dgplgm/subvencions> o <https://sede.gva.es>.



2. El termini de presentació de sol·licituds és de deu dies hàbils comptadors des de l'endemà d'haver sigut publicada la convocatòria en el DOGV.

3. La sol·licitud ha d'anar signada per la persona que represente legalment l'empresa editorial utilitzant exclusivament els mitjans electrònics facilitats pels servidors d'informació de la Generalitat, de conformitat amb el que preveu el Decret 220/2014, de 12 de desembre, del Consell, pel qual s'aprova el reglament d'administració electrònica de la Comunitat Valenciana. Per a presentar la sol·licitud, cal accedir a l'apartat de serveis en línia de la seu electrònica de la Generalitat, accessible a través de <https://sede.gva.es>. Els sol·licitants han de disposar d'algun dels sistemes de signatura electrònica admesos en la seu electrònica de la Generalitat.

4. Cada empresa editorial pot presentar sol·licitud per a la traducció d'un màxim de 10 obres.

5. Les obres que hagen obtingut subvenció en qualsevol convocatòria de subvencions per a la traducció literària multilingüe realitzada per editorials per al foment del multilingüisme convocades per la Direcció General de Política Lingüística i Gestió del Multilingüisme, no es poden presentar a aquesta convocatòria.

6. La presentació de sol·licituds per a optar a les ajudes implica l'acceptació expressa i formal de les bases reguladores i de la convocatòria.

#### *Cinqué. Criteris de valoració*

D'acord amb l'article 12 de les bases reguladores, per a ordenar les sol·licituds, avaluar-les i elaborar l'informe i la quantia de les ajudes, la comissió tècnica avaluadora ha de seguir els criteris de puntuació següents:

1. Interés cultural de l'obra. Màxim 25 punts.
  - a) Literatura de ficció: 10 punts
  - b) Obra de no-ficció: 15 punts
  - c) Obra clàssica: 20 punts
  - d) Treball d'investigació: 25 punts
2. Extensió de la traducció de l'obra. Màxim 25 punts.
  - a) Fins a 100.000 caràcters: 10 punts
  - b) De 100.001 a 200.000 caràcters: 20 punts
  - c) Més 200.000 caràcters: 25 punts
3. Característiques de la traducció de l'obra. Màxim 25 punts.
  - a) D'altres llengües al valencià: 25 punts
  - b) Del valencià a altres llengües: 15 punts
4. Característiques de l'edició de l'obra. Màxim 25 punts.
  - a) Quantitat d'exemplars:
    - Fins a 500 exemplars: 5 punts
    - De 501 a 1.000 exemplars: 10 punts
    - Més de 1.000 exemplars: 15 punts
  - b) Edició electrònica de l'obra: 10 punts.
5. Traducció al valencià de l'obra des d'altres llengües. Màxim 75 punts.
  - a) Rellevància de l'autor i de l'obra. Màxim 30 punts
    - Obra i/o autor guardonats amb premis de ressò internacional: 20 punts
    - Obra original en gallec o en èuscar: 10 punts
  - b) Catàleg de traduccions de l'editorial. Màxim 15 punts
    - Editorial entre 1 i 10 obres traduïdes al valencià o del valencià: 3 punts
    - Editorial entre 11 i 25 obres traduïdes al valencià o del valencià: 7 punts
    - Editorial de 26 a 50 obres traduïdes al valencià o del valencià: 11 punts
    - Editorial amb 51 obres o més traduïdes al valencià o del valencià: 15 punts
  - c) Projecció internacional de l'obra per la qual es demana subvenció. Màxim 30 punts
    - Traduïda a 1 llengua diferent del valencià i del castellà: 10 punts
    - Traduïda a 2 o 3 llengües diferents del valencià i del castellà: 15 punts
    - Traduïda a 4 o 5 llengües diferents del valencià i del castellà: 20 punts
    - Traduïda a 6 llengües o més diferents del valencià i del castellà: 30 punts

2. El plazo de presentación de solicitudes es de diez días hábiles a contar desde el día siguiente de haber sido publicada la convocatoria en el DOGV.

3. La solicitud debe ir firmada por la persona que represente legalmente a la empresa editorial utilizando exclusivamente los medios electrónicos facilitados por los servidores de información de la Generalitat, en conformidad con lo previsto en el Decreto 220/2014, de 12 de diciembre, del Consell, por el que se aprueba el reglamento de administración electrónica de la Comunidad Valenciana. Para presentar la solicitud, debe accederse al apartado de servicios en línea de la sede electrónica de la Generalitat, accesible a través de <https://sede.gva.es>. Los solicitantes deben disponer de alguno de los sistemas de firma electrónica admitidos en la sede electrónica de la Generalitat.

4. Cada empresa editorial puede presentar solicitud para la traducción de un máximo de 10 obras.

5. Las obras que hayan obtenido subvención en cualquier convocatoria de subvenciones para la traducción literaria multilingüe realizada por editoriales para el fomento del multilingüismo convocadas por la Dirección General de Política Lingüística y Gestión del Multilingüismo, no pueden presentarse a esta convocatoria.

6. La presentación de solicitudes para optar a las ayudas implica la aceptación expresa y formal de las bases reguladoras y de la convocatoria.

#### *Quinto. Criterios de valoración*

De acuerdo con el artículo 12 de las bases reguladoras, para ordenar las solicitudes, evaluarlas y elaborar el informe y la cuantía de las ayudas, la comisión técnica evaluadora seguirá los criterios de puntuación siguientes:

1. Interés cultural de la obra. Máximo 25 puntos.
  - a) Literatura de ficción: 10 puntos
  - b) Obra de no ficción: 15 puntos
  - c) Obra clásica: 20 puntos
  - d) Trabajo de investigación: 25 puntos
2. Extensión de la traducción de la obra. Máximo 25 puntos.
  - a) Hasta 100.000 caracteres: 10 puntos
  - b) De 100.001 a 200.000 caracteres: 20 puntos
  - c) Más 200.000 caracteres: 25 puntos
3. Características de la traducción de la obra. Máximo 25 puntos.
  - a) De otras lenguas al valenciano: 25 puntos
  - b) Del valenciano a otras lenguas: 15 puntos
4. Características de la edición de la obra. Máximo 25 puntos.
  - a) Cantidad de ejemplares:
    - Hasta 500 ejemplares: 5 puntos
    - De 501 a 1.000 ejemplares: 10 puntos
    - Más de 1.000 ejemplares: 15 puntos
  - b) Edición electrónica de la obra: 10 puntos.
5. Traducción al valenciano de la obra desde otras lenguas. Máximo 75 puntos.
  - a) Relevancia del autor y de la obra. Máximo 30 puntos
    - Obra y/o autor galardonado con premios de relevancia internacional: 20 puntos
    - Obra original en gallego o en euskera: 10 puntos
  - b) Catálogo de traducciones de la editorial. Máximo 15 puntos
    - Editorial entre 1 y 10 obras traducidas al valenciano o del valenciano: 3 puntos
    - Editorial entre 11 y 25 obras traducidas al valenciano o del valenciano: 7 puntos
    - Editorial de 26 a 50 obras traducidas al valenciano o del valenciano: 11 puntos
    - Editorial con 51 obras o más traducidas al valenciano o del valenciano: 15 puntos
  - c) Proyección internacional de la obra por la cual se pide subvención. Máximo 30 puntos
    - Traducida a 1 lengua diferente del valenciano y del castellano: 10 puntos
    - Traducida a 2 o 3 lenguas diferentes del valenciano y del castellano: 15 puntos
    - Traducida a 4 o 5 lenguas diferentes del valenciano y del castellano: 20 puntos
    - Traducida a 6 lenguas o más diferentes del valenciano y del castellano: 30 puntos



6. Traducció d'obres literàries al Braille. 10 punts

7. L'entitat sol·licitant disposa d'un pla de promoció de la igualtat efectiva d'oportunitats entre dones i homes, la integració social i laboral de persones amb discapacitat i d'altres col·lectius de població especialment desfavorida: 3 punts.

8. Import de la traducció de l'obra. Màxim 25 punts.

- Fins a 300 €: 5 punts
- De 301 € a 1.000 €: 10 punts
- De 1.001 € a 2.000 €: 15 punts
- De 2.001 € a 3.000 €: 20 punts
- Més de 3.000 €: 25 punts

9. Import dels drets d'autoria de l'obra. Màxim 25 punts.

- Fins a 1.000 €: 10 punts
- De 1.001 € a 2.000 €: 15 punts
- De 2.001 € a 3.000 €: 20 punts
- Més de 3.000 €: 25 punts

#### *Sisé. Resolució de concessió*

1. El procediment de concessió de la subvenció és el que estableix l'article 13 de les bases reguladores.

2. El termini màxim per a resoldre i notificar la resolució de concessió és de sis mesos, comptadors des de l'endemà d'haver sigut publicada aquesta resolució.

3. D'acord amb el punt 6 de l'article 13 de les bases reguladores, la resolució de concessió de les subvencions es publicarà en el *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana* i en la pàgina web: <https://ceice.gva.es/web/dgplgm/subvencions> o <https://sede.gva.es>.

#### *Seté. Mitjans de notificació*

1. De conformitat amb el que s'estableix en l'article 45.1.b de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, l'òrgan instructor publicarà els requeriments d'esmena en el web de la Direcció General de Política Lingüística i Gestió del Multilingüisme, apartat Subvencions: <http://ceice.gva.es/web/dgplgm/literaria>.

2. La resolució de concessió també es publicarà en la pàgina web de la Direcció General de Política Lingüística i Gestió del Multilingüisme, apartat Ajudes, Subvencions, de conformitat amb l'article 45.1.b de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques.

3. Una vegada comprovada la justificació, es publicarà en la pàgina web de la Direcció General de Política Lingüística i Gestió del Multilingüisme, apartat Ajudes, Subvencions, la quantitat que finalment es concedeix a les entitats beneficiàries de subvenció.

4. Les publicacions esmentades tenen l'efecte de la notificació.

#### *Huité. Justificació de la subvenció*

La documentació justificativa d'haver acomplert l'activitat subvencionada s'ha de presentar d'acord amb el que indica l'article 17 de les bases de la convocatòria.

El termini de presentació de la documentació justificativa d'haver acomplert l'activitat subvencionada i de presentació dels cinc exemplars dels llibres editats en paper o de la publicació digital en la xarxa, corresponents a la traducció subvencionada, acaba el 31 d'octubre de 2023.

#### *Nové. Mètode de comprovació i pla de control*

La Direcció General de Política Lingüística i Gestió del Multilingüisme ha d'elaborar, aprovar i aplicar el pla de control previst en l'article 18 de l'ordre de bases, d'acord amb l'article 169 de Llei 1/2015, de 6 de febrer, de la Generalitat, d'Hisenda Pública, del sector públic instrumental i de subvencions.

#### *Deu. Protecció de dades*

Responsable del tractament: el responsable del tractament de les dades arreglades a través dels formularis annexos a aquesta convocatòria i de les dades que figuren en la documentació que s'adjunte a la sol·licitud de la subvenció és la Conselleria d'Educació, Cultura i Esport, amb domicili a l'avinguda de Campanar, 32, 46015 València, i adreça electrònica de contacte [protecciondadedeseducacio@gva.es](mailto:protecciondadedeseducacio@gva.es).

6. Traducción de obras literarias al Braille. 10 puntos

7. La entidad solicitante dispone de un plan de promoción de la igualdad efectiva de oportunidades entre mujeres y hombres, la integración social y laboral de personas con discapacidad y de otros colectivos de población especialmente desfavorecida: 3 puntos.

8. Importe de la traducción de la obra. Máximo 25 puntos.

- Hasta 300 €: 5 puntos
- De 301 € a 1.000 €: 10 puntos
- De 1.001 € a 2.000 €: 15 puntos
- De 2.001 € a 3.000 €: 20 puntos
- Más de 3.000 €: 25 puntos

9. Importe de los derechos de autoría de la obra. Máximo 25 puntos.

- Hasta 1.000 €: 10 puntos
- De 1.001 € a 2.000 €: 15 puntos
- De 2.001 € a 3.000 €: 20 puntos
- Más de 3.000 €: 25 puntos

#### *Sexto. Resolución de concesión*

1. El procedimiento de concesión de la subvención es el establecido en el artículo 13 de las bases reguladoras.

2. El plazo máximo para resolver y notificar la resolución de concesión es de seis meses, a contar desde el día siguiente de haber sido publicada esta resolución.

3. De acuerdo con el punto 6 del artículo 13 de las bases reguladoras, la resolución de concesión de las subvenciones se publicará en el *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana* y en la pàgina web: <https://ceice.gva.es/web/dgplgm/subvencions> o <https://sede.gva.es>.

#### *Séptimo. Medios de notificación*

1. De conformidad con lo establecido en el artículo 45.1.b de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del procedimiento administrativo común de las administraciones públicas, el órgano instructor publicará los requerimientos de subsanación en el web de la Dirección General de Política Lingüística y Gestión del Multilingüismo, apartado Subvenciones: <http://ceice.gva.es/web/dgplgm/literaria>.

2. La resolución de concesión también se publicará en la página web de la Dirección General de Política Lingüística y Gestión del Multilingüismo, apartado Ayudas, Subvenciones, de conformidad con el artículo 45.1.b de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del procedimiento administrativo común de las administraciones públicas.

3. Una vez comprobada la justificación se publicará en la página web de la Dirección General de Política Lingüística y Gestión del Multilingüismo, apartado Ayudas, Subvenciones, la cantidad que finalmente se concede a las entidades beneficiarias de subvención.

4. Las publicaciones mencionadas tienen el efecto de la notificación.

#### *Octavo. Justificación de la subvención*

La documentación justificativa de la realización de la actividad subvencionada se debe presentar de acuerdo con lo indicado en el artículo 17 de las bases de la convocatoria.

El plazo de presentación de la documentación justificativa de la realización de la actividad subvencionada y de presentación de los cinco ejemplares de los libros editados en papel o de la publicación digital en la red, correspondientes a la traducción subvencionada, acabará el 31 de octubre de 2023.

#### *Noveno. Método de comprobación y plan de control*

La Dirección General de Política Lingüística y Gestión del Multilingüismo debe elaborar, aprobar y aplicar el plan de control previsto en el artículo 18 de la orden de bases, de acuerdo con el artículo 169 de Ley 1/2015, de 6 de febrero, de la Generalitat, de Hacienda Pública, del sector público instrumental y de subvenciones.

#### *Diez. Protección de datos*

Responsable del tratamiento: el responsable del tratamiento de los datos recogidos a través de los formularios anexos a esta convocatoria y de los datos que figuren en la documentación que se adjunte a la solicitud de la subvención es la Conselleria de Educación, Cultura y Deporte, con domicilio en la avenida de Campanar, 32, 46015 València, y dirección electrónica de contacto [protecciondadedeseducacio@gva.es](mailto:protecciondadedeseducacio@gva.es).





Dades de contacte del delegat de protecció de dades: la persona interessada pot contactar amb el delegat de protecció de dades a través de les adreces de contacte següents:

Adreça electrònica: [dpd@gva.es](mailto:dpd@gva.es)

Adreça postal: passeig de l'Albereda, 16, 46010 València

Categoria i origen de les dades objecte de tractament: formen part del tractament de dades personals que són responsabilitat de la Conselleria d'Educació Cultura i Esport les dades personals identificatives, de contacte, d'ocupació, econòmiques, de circumstàncies socials, categories especials de dades, dades especialment protegides i dades de qualsevol altra naturalesa que s'arreglen a través de les vies següents:

- els formularis que s'emplen en aquesta convocatòria;
- la consulta a plataformes autonòmiques d'interoperabilitat o a altres administracions públiques, en el cas que la persona interessada no s'haja oposat a aquesta consulta, d'acord amb el que estableix l'article 28 de la Llei 39/2015; i
- la documentació que lliuren els sol·licitants i representants legals.

En relació amb la documentació presentada pels sol·licitants i representants legals que incloga dades personals de terceres persones, abans de comunicar aquestes dades a la Conselleria, els sol·licitants i representants legals estan obligats a informar aquestes persones interessades que comunicaran les seues dades personals a la Conselleria d'Educació, Cultura i Esport, la qual les tractarà en els termes previstos en aquest article.

Finalitats del tractament i base jurídica: les dades personals seran tractades amb la finalitat de tramitar i gestionar la subvenció, incloent-hi l'admissió de sol·licituds, la verificació de complir les condicions i requisits establits, la concessió de la subvenció i la verificació i el control de l'execució i el desenvolupament correctes, tot això amb base jurídica en el compliment d'una missió portada a cap en interès públic, en l'exercici de poders públics conferits a la conselleria i en el compliment de les obligacions legals derivades de la normativa prevista en aquesta convocatòria (com són la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions, i la Llei 1/2015, de 6 de febrer, de la generalitat, d'Hisenda Pública, del sector públic instrumental i de subvencions) i en la resta de normes aplicables, incloses les que regulen la tramitació electrònica.

També, en aplicació de la normativa, amb la finalitat de garantir el dret dels ciutadans a conèixer a cada moment les subvencions convocades, i per contribuir al compliment dels principis de publicitat i transparència, les dades de les subvencions concedides s'han de publicar en el *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana* i en el Sistema Nacional de Publicitat de Subvencions i Ajudes Públiques, amb indicació, segons cada cas, de la convocatòria, el programa i el crèdit pressupostari a què s'imputen, el beneficiari, la quantitat concedida i l'objectiu o finalitat de la subvenció amb expressió dels diferents programes o projectes subvencionats.

No obstant això, resten excloses de publicar-se les subvencions concedides quan la publicació de les dades de la persona beneficiària per raó de l'objecte de la subvenció pugua ser contrària al respecte i salvaguarda de l'honor, a la intimitat personal o familiar de les persones físiques, segons el que estableix la Llei orgànica 1/1982, de 5 de maig, de protecció civil del dret a l'honor, a la intimitat personal i familiar i a la imatge pròpia, i haja sigut previst en la normativa reguladora.

En concret, no s'han de publicar les subvencions concedides a persones físiques quan l'objecte mateix de la convocatòria proporcione informació o dades especialment protegides dels beneficiaris o relatives a les categories especials de dades relacionades en els articles 9 i 10 del Reglament general de protecció de dades, ni quan la persona física es trobe en una situació de protecció especial que pugua veure's agreujada si se'n publiquen les dades personals; en particular, quan siga víctima de violència de gènere o d'altres formes de violència contra la dona. En aquest cas, cal anonimitzar la informació d'ofici o a instància de la persona interessada.

La informació estarà disponible en les adreces [www.subvenciones.gob.es](http://www.subvenciones.gob.es) i [www.infosubvenciones.es](http://www.infosubvenciones.es).

Destinatari de les dades: amb base jurídica en el compliment de les obligacions legals derivades de la normativa prevista en aquesta convocatòria i a fi de complir una missió portada a cap en interès públic o en l'exercici de poders públics conferits a la Conselleria d'Educa-

Datos de contacto del delegado de protección de datos: la persona interesada puede contactar con el delegado de protección de datos a través de las direcciones de contacto siguientes:

Dirección electrónica: [dpd@gva.es](mailto:dpd@gva.es)

Dirección postal: paseo de la Alameda, 16, 46010 València

Categoría y origen de los datos a tratar: forman parte del tratamiento de datos personales que son responsabilidad de la Conselleria de Educación Cultura y Deporte los datos personales identificativos, de contacto, de empleo, económicos, de circunstancias sociales, categorías especiales de datos, datos especialmente protegidos y datos de cualquier otra naturaleza que se recojan a través de las vías siguientes:

- los formularios que se cumplimenten en esta convocatoria;
- la consulta a plataformas autonómicas de interoperabilidad o a otras administraciones públicas, en el supuesto de que la persona interesada no se haya opuesto a esta consulta, de acuerdo con lo establecido en el artículo 28 de la Ley 39/2015; y
- la documentación que entreguen los solicitantes y representantes legales.

En relación con la documentación presentada por los solicitantes y representantes legales que incluya datos personales de terceras personas, antes de comunicar estos datos a la Conselleria, los solicitantes y representantes legales están obligados a informar a estas personas interesadas de la comunicación de sus datos personales a la Conselleria de Educación, Cultura y Deporte, que los tratará en los términos previstos en este artículo.

Finalidades del tratamiento y base jurídica: los datos personales serán tratados con la finalidad de tramitar y gestionar la subvención, incluyendo la admisión de solicitudes, la verificación de cumplir las condiciones y requisitos establecidos, la concesión de la subvención y la verificación y el control de la ejecución y desarrollo correctos, todo ello con base jurídica en el cumplimiento de una misión realizada en interès público, en el ejercicio de poderes públicos conferidos a la conselleria y en el cumplimiento de las obligaciones legales derivadas de la normativa prevista en esta convocatoria (como son la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones, y la Ley 1/2015, de 6 de febrero, de la generalidad, de Hacienda Pública, del sector público instrumental y de subvenciones) y en el resto de normas aplicables, incluidas las que regulan el trámite electrónico.

Asimismo, en aplicación de la normativa, con la finalidad de garantizar el derecho de los ciudadanos a conocer en cada momento las subvenciones convocadas, y para contribuir al cumplimiento de los principios de publicitat y transparencia, los datos de las subvenciones concedidas serán publicadas en el *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana* y en el Sistema Nacional de Publicitat de Subvenciones y Ayudas Públicas, con indicación, según cada caso, de la convocatoria, el programa y el crédito presupuestario al que se imputan, el beneficiario, la cantidad concedida y el objetivo o finalidad de la subvención con expresión de los diferentes programas o proyectos subvencionados.

No obstante, están excluidas de esta publicación las subvenciones concedidas cuando la publicación de los datos de la persona beneficiaria con motivo del objeto de la subvención pueda ser contraria al respeto y salvaguarda del honor, a la intimidad personal o familiar de las personas físicas, según lo establecido en la Ley orgànica 1/1982, de 5 de mayo, de protección civil del derecho al honor, a la intimidad personal y familiar y a la propia imagen, y haya sido previsto en la normativa reguladora.

En concreto, no se publicarán las subvenciones concedidas en personas físicas cuando el propio objeto de la convocatoria proporcione información o datos especialmente protegidos de las personas beneficiarias o relativas a las categorías especiales de datos relacionados con los artículos 9 y 10 del Reglamento general de protección de datos, ni cuando la persona física se encuentre en una situación de protección especial que pueda verse agravada con la publicación de los datos personales; en particular, cuando sea víctima de violencia de género u otras formas de violencia contra la mujer. En este caso, se anonimizará la información de oficio o a instancia de la persona interesada.

La información estará disponible en las direcciones [www.subvenciones.gob.es](http://www.subvenciones.gob.es) y [www.infosubvenciones.es](http://www.infosubvenciones.es).

Destinatarios de los datos: con base jurídica en el cumplimiento de las obligaciones legales derivadas de la normativa prevista en esta convocatoria y para cumplir una misión de interès público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos a la Conselleria de Educación,

ció, Cultura i Esport, les dades personals poden ser comunicades a la Plataforma Autònoma d'Interoperabilitat amb la finalitat de verificar les dades de la persona sol·licitant, com també altres situacions socioeconòmiques previstes per a la baremació, a altres òrgans de l'administració pública amb competència en la matèria, entre els quals s'inclouen, sense caràcter limitatiu, òrgans de caràcter autònom, local, estatal i de la Unió Europea, òrgans judicials i el Ministeri Fiscal, el Tribunal de Comptes, la Sindicatura de Comptes de la Comunitat Valenciana, la Intervenció General de l'Administració de l'Estat, el Defensor del Poble i el Síndic de Greuges de la Comunitat Valenciana, l'Agència Antifrau de la Comunitat Valenciana, el Delegat de Protecció de Dades i altres tercers subjectes de dret privat amb interès legítim o dret d'accés en el procediment.

Encarregats del tractament: les terceres persones encarregades del tractament poden tindre accés a les dades per encàrrec de la Conselleria d'Educació, Cultura i Esport o de la Generalitat Valenciana, per a la prestació de serveis, seguint les instruccions i amb les mesures de seguretat i confidencialitat establides en l'encàrrec de tractament.

Transferències internacionals de dades: no n'hi ha.

Necessitat que les persones interessades comuniquen les dades: totes les dades sol·licitades a través del formulari de sol·licitud, així com la documentació vinculada, són necessàries per a poder tramitar la sol·licitud, per la qual cosa no comunicar aquestes dades a la Conselleria d'Educació, Cultura i Esport comporta les conseqüències previstes per l'ordenament jurídic.

Termini de conservació de dades: les dades personals es conservaran durant el temps necessari per a complir la finalitat per a la qual s'arreglen i pels terminis establits per al compliment d'obligacions i responsabilitats legals, i seran suprimides d'acord amb el que estableix la normativa d'arxius i documentació.

Drets: la persona interessada pot exercir els drets d'accés, rectificació, supressió, oposició, limitació al tractament, portabilitat i a no ser objecte d'una decisió basada únicament en el tractament automatitzat, a través de les vies següents:

a) Mitjançant el tràmit electrònic establert a aquest efecte, que es pot consultar en la pàgina web de la Conselleria ([ceice.gva.es](http://ceice.gva.es)), en l'apartat Registre de tractament de dades.

b) Enviant la petició a qualsevol de les adreces de contacte següents:

Adreça postal: avinguda de Campanar, 32, 46015 València

Adreça electrònica: [protecciodedadeseducacio@gva.es](mailto:protecciodedadeseducacio@gva.es)

c) De manera presencial, aportant la sol·licitud per mitjà del registre.

L'exercici dels drets és exclusivament personal i requereix la identificació inequívoca de la persona interessada, que es pot fer, pel que fa a les vies enumerades en els apartats b i c, aportant el document nacional d'identitat, el passaport o un altre document vàlid que la identifique i, si és el cas, de la persona que la represente, o per instruments electrònics equivalents, així com el document o instrument electrònic acreditatiu de la representació.

Dret a reclamar davant l'autoritat de control: la persona interessada pot presentar una reclamació davant l'Agència Espanyola de Protecció de Dades si considera que els seus drets no han estat atesos o que s'ha vulnerat el tractament de les seues dades personals. Abans d'això, la persona interessada pot contactar amb el Delegat de Protecció de Dades de la Generalitat Valenciana, a través de les adreces de contacte següents:

Adreça electrònica: [dpd@gva.es](mailto:dpd@gva.es)

Adreça postal: passeig de l'Albereda, 16, 46010 València

Per a més informació sobre el tractament de les dades personals, la persona interessada pot consultar el Registre de tractament de dades en [www.ceice.gva.es](http://www.ceice.gva.es).

#### Onze. Règim normatiu europeu

Segons l'article 3.3 del Decret 147/2007, del Consell, pel qual es regula el procediment de notificació i comunicació a la Comissió Europea dels projectes de la Generalitat dirigits a establir, concedir o modificar ajudes públiques (DOGV 5596, 11.09.2007), aquesta convocatòria de subvencions no requereix ser notificada a la Comissió Europea, ja que les subvencions a atorgar són considerades com a ajudes a la cultura i a la conservació del patrimoni, i estan d'acord amb les finalitats i acti-

Cultura y Deporte, los datos personales pueden ser comunicados a la Plataforma Autònoma de Interoperabilidad para verificar los datos de la persona solicitante, como también otras situaciones socioeconómicas previstas para la baremación, a otros órganos de la administración pública con competencia en la materia, entre los que se incluyen, sin carácter limitativo, órganos de carácter autonómico, local, estatal y de la Unión Europea, órganos judiciales y el Ministerio Fiscal, el Tribunal de Cuentas, la Sindicatura de Comptes de la Comunitat Valenciana, la Intervención General de la Administración del Estado, el Defensor del Pueblo y el Síndic de Greuges de la Comunitat Valenciana, la Agencia Antifraude de la Comunitat Valenciana, el Delegado de Protección de Datos y otros terceros sujetos de derecho privado con interès legítim o derecho de acceso en el procedimiento.

Encargados del tratamiento: las terceras personas encargadas del tratamiento pueden tener acceso a los datos por encargo de la Conselleria de Educación, Cultura y Deporte o de la Generalitat Valenciana, para la prestación de servicios, siguiendo las instrucciones y con las medidas de seguridad y confidencialidad establecidas en el encargo de tratamiento.

Transferencias internacionales de datos: no hay.

Necesidad de que las personas interesadas comuniquen los datos: todos los datos solicitados a través del formulario de solicitud, así como la documentación vinculada, son necesarios para poder tramitar la solicitud, por lo que no comunicar estos datos a la Conselleria de Educación, Cultura y Deporte comportará las consecuencias previstas por el ordenamiento jurídico.

Plazo de conservación de datos: los datos personales se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir la finalidad para la que se recogen y por los plazos establecidos para el cumplimiento de obligaciones y responsabilidades legales, y serán suprimidos de acuerdo con lo establecido en la normativa de archivos y documentación.

Derechos: la persona interesada puede ejercer los derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, limitación en el tratamiento, portabilidad y a no ser objeto de una decisión basada únicamente en el tratamiento automatizado, a través de las vías siguientes:

a) Mediante el trámite electrónico establecido a tal efecto, que se puede consultar en la página web de la Conselleria ([ceice.gva.es](http://ceice.gva.es)), en el apartado Registro de tratamiento de datos.

b) Enviando la petición a cualquiera de las direcciones de contacto siguientes:

Dirección postal: avenida de Campanar, 32, 46015 València

Dirección electrónica: [protecciodedadeseducacio@gva.es](mailto:protecciodedadeseducacio@gva.es)

c) De manera presencial, aportando la solicitud por medio del registro.

El ejercicio de los derechos es exclusivamente personal y requiere la identificación inequívoca de la persona interesada, que se puede hacer, en cuanto a las vías enumeradas en los apartados b y c, aportando el documento nacional de identidad, el pasaporte u otro documento válido que la identifique y, en su caso, de la persona que la represente, o por instrumentos electrónicos equivalentes, así como el documento o instrumento electrónico acreditativo de la representación.

Derecho a reclamar ante la autoridad de control: la persona interesada puede presentar una reclamación ante la Agencia Española de Protección de Datos si considera que sus derechos no han sido atendidos o que se ha vulnerado el tratamiento de sus datos personales. Con carácter previo, la persona interesada puede contactar con el delegado de Protección de Datos de la Generalitat Valenciana, a través de las direcciones de contacto siguientes:

Dirección electrónica: [dpd@gva.es](mailto:dpd@gva.es)

Dirección postal: paseo de la Alameda, 16, 46010 València

Para más información sobre el tratamiento de los datos personales, la persona interesada puede consultar el Registro de tratamiento de datos en [www.ceice.gva.es](http://www.ceice.gva.es).

#### Once. Régimen normativo europeo

Según el artículo 3.3 del Decreto 147/2007, del Consell, por el que se regula el procedimiento de notificación y comunicación a la Comisión Europea de los proyectos de la Generalitat dirigidos a establecer, conceder o modificar ayudas públicas (DOGV 5596, 11.09.2007), esta convocatoria de subvenciones no requiere ser notificada a la Comisión Europea, puesto que las subvenciones a otorgar son consideradas como ayudas a la cultura y a la conservación del patrimonio, y están de



vitats que estableix l'article 53 del Reglament (UE) núm. 651/2014, de la Comissió, de 17 de juny de 2014, pel qual es declaren determinades ajudes compatibles amb el mercat interior en aplicació dels articles 107 i 108 del Tractat de funcionament de la Unió Europea.

*Dotze. Delegació*

D'acord amb la disposició final primera de l'Ordre 77/2016, de 2 de desembre, que aprova les bases reguladores d'aquesta convocatòria, es delega en el director general de Política Lingüística i Gestió del Multilingüisme la facultat de concedir i denegar les subvencions i se l'autoritza perquè dicte les resolucions necessàries per a executar aquesta resolució.

*Tretze. Eficàcia*

Aquesta resolució té efecte des de l'endemà d'haver sigut publicada en el *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana*.

De conformitat amb els articles 123 i 124 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, i els articles 10, 14 i 46 de la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa, contra el present acte, que posa fi a la via administrativa, es pot recórrer potestativament en reposició o bé plantejar directament un recurs contenciós administratiu en els terminis i davant dels òrgans que s'indiquen a continuació:

a) El recurs de reposició contra la resolució s'ha d'interposar davant la consellera d'Educació, Cultura i Esport en el termini d'un mes a comptar des de l'endemà d'haver-se publicat en el *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana*.

b) El recurs contenciós administratiu s'ha de plantejar davant del Tribunal Superior de Justícia de la Comunitat Valenciana en el termini de dos mesos a comptar des de l'endemà d'haver-se publicat en el *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana*.

València, 30 de gener de 2023.— El director general de Política Lingüística i Gestió del Multilingüisme (p. d. R 13.04.2022; DOGV 9328, 29.04.2022): Rubén Trezano Juan.

acuerdo con las finalidades y actividades que establece el artículo 53 del Reglamento (UE) núm. 651/2014, de la Comisión, de 17 de junio de 2014, por el cual se declaran determinadas ayudas compatibles con el mercado interior en aplicación de los artículos 107 y 108 del Tratado de funcionamiento de la Unión Europea.

*Doce. Delegación*

De acuerdo con la disposición final primera de la Orden 77/2016, de 2 de diciembre, que aprueba las bases reguladoras de esta convocatoria, se delega en el director general de Política Lingüística y Gestión del Multilingüismo la facultad de conceder y denegar las subvenciones y se le autoriza para que dicte las resoluciones necesarias para ejecutar esta resolución.

*Trece. Eficacia*

Esta resolución tendrá efecto desde el día siguiente de haber sido publicada en el *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana*.

De conformidad con los artículos 123 y 124 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del procedimiento administrativo común de las administraciones públicas, y los artículos 10, 14 y 46 de la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la jurisdicción contencioso-administrativa, contra el presente acto, que pone fin a la vía administrativa, se podrá recorrer potestativamente en reposición o bien plantear directamente un recurso contencioso-administrativo en los plazos y ante los órganos que se indican a continuación:

a) El recurso de reposición contra la resolución deberá interponerse ante la consellera de Educación, Cultura y Deporte en el plazo de un mes a contar desde el día siguiente de haberse publicado en el *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana*.

b) El recurso contencioso-administrativo deberá plantearse ante el Tribunal Superior de Justicia de la Comunitat Valenciana en el plazo de dos meses a contar desde el día siguiente de haberse publicado en el *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana*.

València, 30 de enero de 2023.— El director general de Política Lingüística y Gestión del Multilingüismo (p. d. R 13.04.2022; DOGV 9328, 29.04.2022): Rubén Trezano Juan.